Beta

1949 DGT



I ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

E INSTRUCCIONES

NL GEBRUIKSAANWIJZING

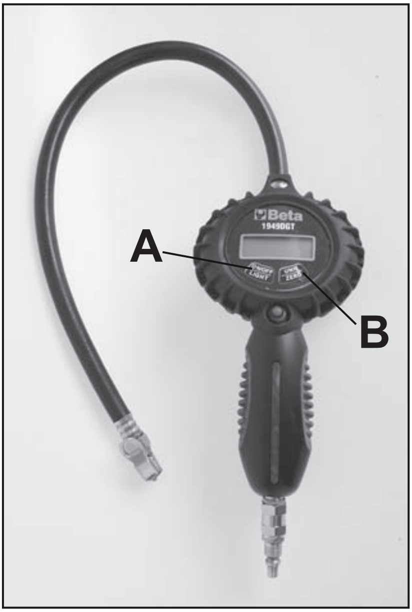
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ISTRUZIONI PER L'USO

I

PISTOLA DIGITALE PER GONFIAGGIO PNEUMATICI

FUNZIONAMENTO



- Doppio pulsante: A e B

A - Pulsante di *ACCENSIONE-SPEGNIMENTO/ILLUMINAZIONE:* premere rapidamente il pulsante per l'accensione e lo spegnimento; tenere premuto per 3 secondi per accendere la luce.

B - Pulsante di *SCELTA UNITÀ DI MISURA:* premere rapidamente il commutatore delle unità di pressione per scegliere Psi/Bar/KgCm^2/Kpa; tenere premuto per 3 secondi per riazzerare.
(fare riferimento alla sezione *RIAZZERAMENTO* di cui sotto)

- La pistola può essere spenta in qualsiasi momento durante l'utilizzo per risparmiare energia. Premere semplicemente il pulsante di accensione/spegnimento.
- Se l'unità non viene spenta manualmente, si spegnerà automaticamente in caso di mancato utilizzo per circa 180 secondi.
- Corpo in ABS rigido rinforzato in fibra di vetro, levetta in POM rigido rinforzato in fibra di vetro, paracolpi in plastica morbida e impugnatura antiurto e antiscivolo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Incrementi pressione:0,5 psi /0,05 bar.
- Limiti operativi schermo LCD:
temperatura d'esercizio: -10 ÷ +45 °C.
range temperatura di stoccaggio: -20 ÷ +70 °C.
- Range operativo di funzionamento: 2,0 ÷ 160 psi (0-11 bar)
L'unità legge zero "0,0 psig" ("0,00 bar") quando la pressione effettiva è inferiore a 1,5 psig (0,10 bar).
- Precisione: 2,0 ÷ 80 psi +/- 1,0 psi; 0 ÷ 5,5 bar +/- 0,07 bar; 81 ÷ 160 psi +/- 1,5 psi; 5,6 ÷ 11 bar +/- 0,1 bar

RIAZZERAMENTO

1.) Premere/tenere premuto il pulsante (b) per 3 secondi per cominciare la regolazione. In questa fase sul display appare " -.-.- ". Il valore sul display viene quindi ripristinato a "0.0".
2.) Procedere alla regolazione solo se l'unità non è collegata all'alimentazione pneumatica. Premere il pulsante "rilascio aria" per assicurarsi che non sia presente aria nell'unità.

SOSTITUZIONE BATTERIA

1.) Rimuovere con cura il coperchio del vano batterie, posto sul lato posteriore della pistola.
2.) Togliere le vecchie batterie dall'apposito vano e sostituirle con delle nuove (batteria 1,5V tipo AAA). Rispettare il corretto orientamento della batteria (+/-).
Attenzione: verificare e regolare la pressione sempre a pneumatici freddi.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

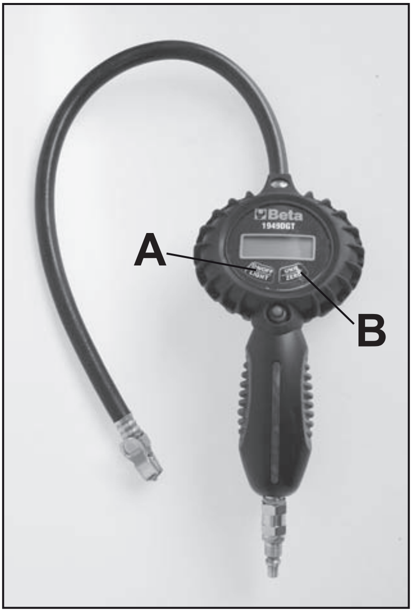
Il prodotto è conforme alla direttiva 2004/108/CE (EMC)

DIGITAL TYRE INFLATOR

OPERATION

- Dual button: A and B

A - *ON-OFF/LIGHT* button: quickly push power on/off button; push and hold for 3 seconds to turn on the light.
B - *MEASUREMENT UNIT SELECTION* button: quickly push pressure unit switch to select Psi/Bar/KgCm^2/Kpa; push and hold for 3 seconds to reset to zero.
(please refer to step *RESET TO ZERO* below)
- The tyre inflator can be turned off at any time during use to save power. Just push the on/off button.
- If the unit is not turned off manually, it will automatically turn itself off after leaving button operation off for approximately 180 seconds.
- Hard fibreglass reinforced ABS body, hard fibreglass reinforced POM trigger, soft plastic bumper and shockproof, nonslip handle grip.



TECHNICAL SPECIFICATIONS
- Pressure increments:0.5 psi /0.05 bar.
- LCD screen operating limits:
operating temperature: -10 ÷ +45 °C.
storage temperature range: -20 ÷ +70 °C.
- Functional operating range: 2.0 ÷ 160 psi (0-11 bar)
The unit will read zero “0.0 psig” (“0.00 bar”) when actual pressure is below 1.5 psig (0.10 bar).
- Accuracy: 2,0 ÷ 80 psi +/- 1,0 psi; 0 ÷ 5.5 bar +/- 0.07 bar; 81 ÷ 160 psi +/- 1.5 psi;
5.6 ÷ 11 bar +/- 0.1 bar

RESET TO ZERO
1.) Push/hold button (b) for 3 seconds to start calibration. The display will read “ -.-.- “ during this stage. The display will then reset to “0.0”.
2.) Only calibrate when the unit is disconnected from the air supply. Push the “air release” button to make sure that no air is in the unit.

BATTERY REPLACEMENT
1.) Carefully push away the battery cover from the rear side of the tyre inflator.
2.) Pick up the old battery and replace it with a new one (AAA size 1.5V battery). Check for correct battery orientation (+/-).
Caution: always check and set pressure when the tyre is cold.

DECLARATION OF CONFORMITY

The product complies with Directive 2004/108/EC (EMC)

MODE D’EMPLOI

F

PISTOLET DE GONFLAGE NUMÉRIQUE POUR PNEUS

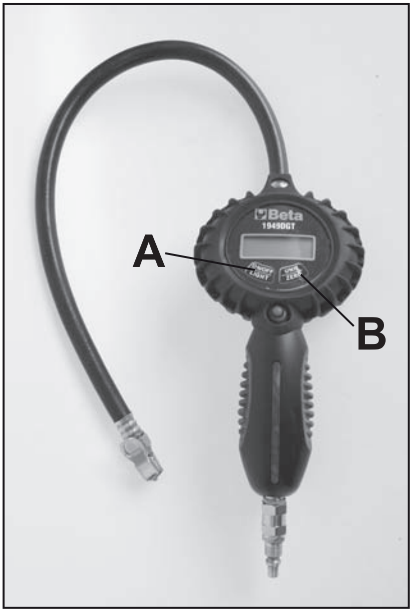
FONCTIONNEMENT

- Deux touches : A et B

A - Touche *MARCHE-ARRÊT/ÉCLAIRAGE* : appuyer brièvement sur la touche pour mettre en marche ou arrêter l’appareil ; appuyer pendant environ 3 secondes sur la touche pour activer l’éclairage.

B - Touche *SÉLECTION UNITÉ DE MESURE* : appuyer brièvement sur le commutateur des unités de pression pour sélectionner l’unité désirée : Psi / Bars / kg/cm2 / kPa ; appuyer pendant environ 3 secondes pour remettre à l’état initial.
(voir la procédure de *REMISE À L’ÉTAT INITIAL* décrite ci-après)

- Le pistolet peut être éteint à tout moment pendant l’utilisation afin d’économiser de l’énergie. Une simple pression sur la touche Marche/Arrêt suffit.
- Si l’unité n’est pas arrêtée manuellement, elle s’éteindra automatiquement en cas d’inactivité continue pour une durée d’environ 180 secondes.
- Corps en ABS rigide renforcé avec de la fibre de verre, levier en POM rigide renforcé avec de la fibre de verre, bandes en plastique souple et poignée antichoc et antiglisse.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Paliers d’augmentations de la valeur de pression : 0,5 psi / 0,05 bar.
- Limites opérationnelles écran LCD :
température de fonctionnement : -10 ÷ +45 °C.
champ de températures de stockage : -20 ÷ +70 °C.
- Champ opérationnel de fonctionnement : 2,0 ÷ 160 psi (0-11 bars).
L’unité lit zéro « 0,0 psig » (« 0,00 bar ») lorsque la pression effective est inférieure à 1,5 psig (0,10 bar).
- Précision : 2,0 ÷ 80 psi ± 1,0 psi ; 0 ÷ 5,5 bars ± 0,07 bar ; 81 ÷ 160 psi ± 1,5 psi ;
5,6 ÷ 11 bars ± 0,1 bar

REMISE À L’ÉTAT INITIAL

1.) Appuyer sur la touche B pendant 3 secondes pour commencer l’opération de remise à l’état initial. Dans cette phase, l’écran affiche « -.-.- ». La valeur affichée à l’écran est ensuite restaurée à « 0.0 ».
2.) Effectuer cette opération uniquement lorsque l’appareil n’est pas relié à l’alimentation pneumatique. Appuyer sur la touche « purge air » afin de s’assurer qu’il n’y ai pas d’air présent dans l’appareil.

REMPLACEMENT DES PILES

1.) Ôter délicatement le couvercle du compartiment à piles situé au dos du pistolet.
2.) Enlever les piles épuisées et les remplacer par des piles neuves (piles de type AAA 1,5 V). Installer les piles en respectant les polarités (+/-).

Attention ! Contrôler et régler la pression toujours avec les pneus à froid.

DECLARATION OF CONFORMITY

The product complies with Directive 2004/108/EC (EMC)

INSTRUCCIONES DE USO

E

PISTOLA DIGITAL PARA INFLAR NEUMÁTICOS

FUNCIONAMIENTO

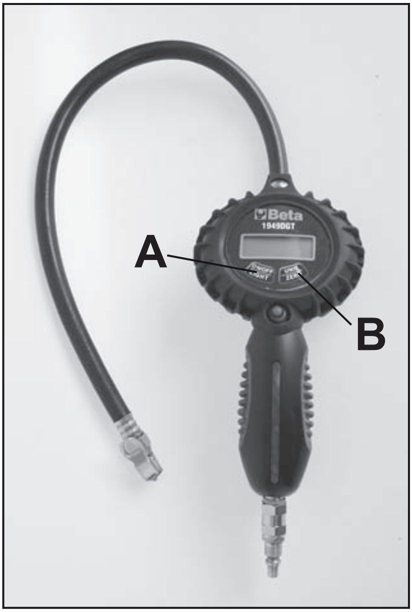
- Pulsador doble: A y B

A - Botón de *ENCENDIDO-APAGADO/ILUMINACIÓN:* pulse rápidamente el botón para encender y apagar; mantenga pulsado durante 3 segundos para encender la luz.

B - Botón de *SELECCIÓN UNIDAD DE MEDIDA:* pulse rápidamente el conmutador de las unidades de presión para seleccionar Psi/Bar/KgCm^2/Kpa; mantenga pulsado durante 3 segundos para poner a cero.

(haga referencia a la sección *PUESTA A CERO* a continuación).

- La pistola puede apagarse en cualquier momento durante la utilización para ahorrar energía. Pulse sencillamente el botón de encendido/apagado.
- De no apagarse la unidad manualmente, se apagará automáticamente cuando no se utilice durante 180 segundos aproximadamente.
- Cuerpo de ABS rígido reforzado en fibra de vidrio, palanca de POM rígido reforzado en fibra de vidrio, para-choques de plástico suave y mango anti-choques y antideslizante.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Aumentos de presión: 0,5 psi /0,05 bar.
- Límites operativos de la pantalla LCD:

temperatura de funcionamiento: -10 ÷ +45 °C.
rango temperatura de almacenaje: -20 ÷ +70 °C.

- Rango operativo de funcionamiento: 2,0 ÷ 160 psi (0-11 bar)

La unidad lee cero “0,0 psig” (“0,00 bar”) cuando la presión efectiva es inferior a 1,5 psig (0,10 bar).

- Precisión: 2,0 ÷ 80 psi +/- 1,0 psi; 0 ÷ 5,5 bar +/- 0,07 bar; 81 ÷ 160 psi +/- 1,5 psi; 5,6 ÷ 11 bar +/- 0,1 bar

PUESTA A CERO

1.) Pulse/mantenga pulsado el botón (b) durante 3 segundos para empezar el ajuste. En esta fase en el display aparece “ -.-.- “. El valor en el display vuelve a “0.0”.
2.) Proceda con el ajuste tan sólo cuando la unidad no está conectada con la alimentación ne mática. Pulse el botón “evacuación de aire” para asegurarse que no haya aire en la unidad.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

1.) Quite con cuidado la tapa del compartimento baterías, situado en el lado posterior de la pistola.
2.) Retire las baterías antiguas del compartimento destinado al efecto y sustitúyalas con unas nuevas (batería 1,5V tipo AAA). Respete la orientación correcta de la batería (+/-).
Atención: compruebe y ajuste la presión siempre con los neumáticos fríos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El producto cumple con la directiva 2004/108/CE (EMC)

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

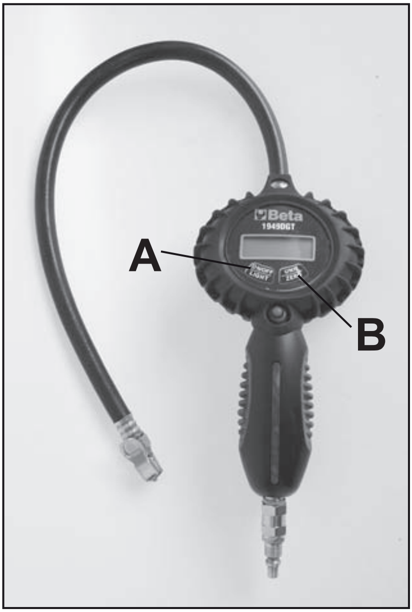
DIGITAAL BLAASPISTOOL OM BANDEN OP TE POMPEN

WERKING

- Dubbele knop: A en B

A - Knop voor *AAN/UIT/VERLICHTING*: druk snel op de knop om het pistool aan of uit te zetten. Houd hem 3 seconden ingedrukt om het licht aan te maken.

B - Knop om de *MEETEENHEID* te kiezen: druk snel op de knop van de drukeenheid om uit Psi/Bar/KgCm^2/Kpa te kiezen. Houd hem 3 seconden ingedrukt om hem op nul te zetten.
(raadpleeg het gedeelte *NULSTELLING* hieronder)
- Het pistool kan op ieder moment tijdens het gebruik worden uitgezet om energie te besparen. Hiervoor gewoon op de aan/uit knop drukken.
- Als het apparaat niet handmatig wordt uitgezet, gaat het automatisch uit als het ongeveer 180 seconden niet wordt gebruikt.
- Behuizing van met glasvezel versterkte harde ABS, hendeltje van met glasvezel versterkte harde POM, stootrand van zacht plastic en stootbestendige en slipvrije handgreep.



TECHNISCHE KENMERKEN

- Druktoename:0,5 psi /0,05 bar.
- Werkgrenzen LCD display:
werktemperatuur: -10 - +45 °C.
opslagtemperatuurbereik: -20 - +70 °C.
- Werkbereik: 2,0 - 160 psi (0-11 bar)
Het apparaat leest nul “0,0 psig” (“0,00 bar”) wanneer de werkelijke druk lager is dan 1,5 psig (0,10 bar).
- Precisie: 2,0 - 80 psi +/- 1,0 psi; 0 - 5,5 bar +/- 0,07 bar; 81 - 160 psi +/- 1,5 psi;
5,6 - 11 bar +/- 0,1 bar

NULSTELLING

1.) Druk op/houd knop (b) 3 seconden ingedrukt om de afstelling te starten. In deze fase verschijnt “ -.-.- “ op het display. De waarde op het display wordt vervolgens hersteld op “0.0”.
2.) Stel het apparaat alleen af als het niet op de pneumatische voeding is aangesloten. Druk op de “lucht” knop om u ervan te verzekeren dat er geen lucht in het apparaat zit.

DE BATTERIJ VERVANGEN

1.) Verwijder het deksel zorgvuldig van het batterijvakje, dat zich aan de achterkant van het pistool bevindt.
2.) Haal de oude batterijen uit het batterijvakje en vervang ze met nieuwe (batterij 1,5V type AAA). Zorg ervoor dat ze er met de polen aan de goed kant inzitten (+/-)

Let op: controleer en stel de druk altijd bij koude banden af.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Het product is conform de richtlijn 2004/108/EG (EMC).

INSTRUKCJA OBSLUGI

PL

PRZYRZĄD DO POMPOWANIA KÓŁ Z ODCZYTEM CYFROWYM

OBSŁUGA

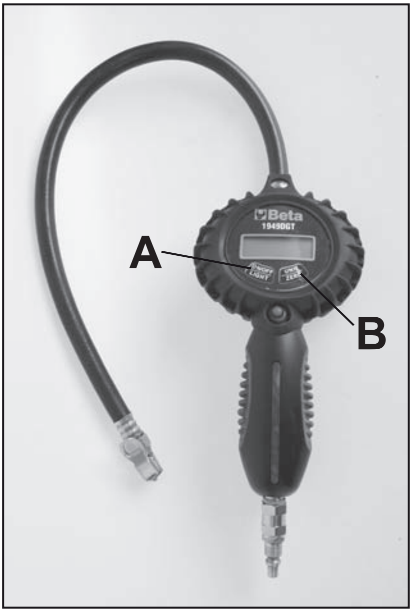
- Dwufunkcyjne przyciski: A i B

A – przycisk *WŁĄCZ-WYŁĄCZ/ŚWIATŁO:* nacisnąć aby włączyć/wyłączyć urządzenie; przytrzymać przez 3 sekundy aby włączyć światło.

B – przycisk *WYBÓR JEDNOSTKI POMIAROWEJ:* naciskać przycisk aby wybrać Psi/Bar/KgCm^2/Kpa; przytrzymać przez 3 sekundy aby wyzerować urządzenie.

(opisane w części *ZEROWANIE URZĄDZENIA)*

- Aby oszczędzić energię, przyrząd może być wyłączony w dowolnym momencie w trakcie użytkowania.
- Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone ręcznie, wyłączy się automatycznie po 180 sekundach od zakończenia pracy.
- Korpus z tworzywa ABS wzmocniony włóknem szklanym, spust z twardego tworzywa POM wzmocnionego włóknem szklanym, wstrząsoodporny ochraniacz z miękkiego plastiku, rączka antypoślizgowa.



SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- Przyrost ciśnienia : 0.5 psi /0.05 bar.
- Ograniczenia w eksploatacji ekranu LCD:

temperatura pracy: -10 ÷ +45 °C.

temperatura przechowywania: -20 ÷ +70 °C.

- Zakres pracy: 2.0 ÷ 160 psi (0-11 bar)

Urządzenie wyświetla zero “0.0 psi” (“0.00 bar”), gdy rzeczywiste ciśnienie jest mniejsze niż 1.5 psi (0.10 bar).

- Dokładność: 2,0 ÷ 80 psi +/- 1,0 psi; 0 ÷ 5.5 bar +/- 0.07 bar; 81 ÷ 160 psi +/- 1.5 psi; 5.6 ÷ 11 bar +/- 0.1 bar

ZEROWANIE URZĄDZENIA

1.) Aby rozpocząć kalibrację należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (b) przez 3 sekundy. Wyświetlacz pokaże “ -.-.- “, a następnie zresetuje się i wyświetli “0.0”.

2.) Kalibrować tylko wtedy, gdy urządzenie jest odłączone od zasilania sprężonym powietrzem. Nacisnąć przycisk „zwalniający”, aby upewnić się, że nie ma w urządzeniu powietrza.

WYMIANA BATERII

1.) Ostrożnie zdjąć pokrywę baterii z tylnej części urządzenia.

2.) Wyciągnąć starą baterię i zastąpić ją nową (rozmiar AAA 1.5V). Sprawdzić czy bateria została prawidłowo zorientowana (+/-).

Uwaga: sprawdzaj i pompuj ciśnienie, gdy opona jest zimna.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Produkt jest zgodny z Dyrektywą 2004/108/EC (EMC)

BETA UTENSILI S.p.A.
via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com - info@beta-tools.com